

INCONTRI CON L'ESPERTO/A

Per i corsi di laurea e di laurea magistrale in
Lingue e Mediazione (L-11, L-12, LM-37, LM-94)
Programma del secondo semestre 25/26

LUNEDÌ 9 MARZO, ORE 14-19

La traduzione tecnico-scientifica nell'era dell'IA: dialogo tra umani e algoritmi

SANDRA BERTOLINI

➔ Fa parte di LabTrad*

LUNEDÌ 16 MARZO, ORE 14-19

Il Made in Italy: dall'enologia all'arte culinaria, dall'artigianato ai beni di lusso. Le eccellenze italiane e il tone of voice per tradurle

STEFANIA ALBRIZIO

➔ Fa parte di LabTrad*

GIOVEDÌ 19 MARZO, ORE 16-18

Adriana Motti, Memorie di una traduttrice

TERESA FRANCO

Organizzato da Fabiana Fusco ed Eleonora Gallitelli

MERCOLEDÌ 25 MARZO, ORE 10-12 / 12-14

From Stories We Live By to Systems We Change: Ecomedia Literacy for Multimodal Ecolinguistics / Designing Eco Reflexive Classrooms: Teaching Ecomedia Literacy in Language and Media Education

ANTONIO LOPEZ

Organizzati da Maria Bortoluzzi

MERCOLEDÌ 8 APRILE, ORE 10-13

Musica sotto assedio: continuità della pratica artistica in condizioni estreme

ILARIO MEANDRI

Organizzato da Roberto Calabretto

VENERDÌ 10 APRILE, ORE 10-12

Una donna e il suo naufragio: il "romanzo" della vita di Ana Ozores (come misurarsi con un classico)

ENRICO DI PASTENA

Organizzato da Katerina Vaiopoulos

LUNEDÌ 13 APRILE, ORE 10-12

L'évaluation en acte: théorie et expérimentation en recherche-création traductologique

RENÉ LEMIEUX

Organizzato da Fabio Regattin e Sonia Gerolimich

LUNEDÌ 13 APRILE, ORE 14-19

La traduzione in ambito medico

TIZIANO LEONARDI

➔ Fa parte di LabTrad*

MERCOLEDÌ 15 APRILE, ORE 14-16

Tradurre (in)fedelmente

GIAN MARIO CAO

Organizzato da Lucia Fiorella

LUNEDÌ 20 APRILE, ORE 14-16

Reducing (for beginners) the complexity of the translation act to just four points requiring vigilance

JEAN-YVES LE DISEZ

Organizzato da Fabio Regattin

MERCOLEDÌ 22 APRILE, ORE 12-14

Umberto Saba (1883-1957), l'ebraismo e la cultura ebraica

LORENZO TOMMASINI

Organizzato da Roberto Norbedo

VENERDÌ 24 APRILE, ORE 10-12

Come "Der Leopard" ha ottenuto il suo nome. Osservazioni traduttologiche sui titoli di opere letterarie in italiano e in tedesco

SOPHIA SIMON

Organizzato da Franziska Toscher

VENERDÌ 24 APRILE, ORE 12-14

La parola, i dialetti e l'unità poetica di suono

GIAN MARIO VILLALTA

Organizzato da Roberto Norbedo

LUNEDÌ 27 APRILE, ORE 14-19

La divulgazione di valori culturali tramite la traduzione di fumetti

ALEXANDRA KRAUSE

➔ Fa parte di LabTrad*

VENERDÌ 22 MAGGIO, ORE 10-12

Translating Italian-Canadian Writers Genni Gunn and Caterina Edwards

GENNI GUNN, CATERINA EDWARDS, MARGHERITA PIVA

Organizzato da Deborah Saidero

VENERDÌ 22 MAGGIO, ORE 14-16

Rethinking Translation Ethics in an Age of AI

ANTHONY PYM

Organizzato da Elena Buttignol e Fabio Regattin

.....

Le aule in cui si terranno gli incontri, così come eventuali nuovi appuntamenti, saranno segnalati attraverso i consueti canali istituzionali.

* **LabTrad**, il Laboratorio professionalizzante sulla traduzione, ha carattere curricolare per il primo anno della LM-94, ma gli incontri possono essere seguiti anche dagli altri studenti dei corsi di laurea e di laurea magistrale in Lingue e Mediazione.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

HIC SUNT FUTURA

DIPARTIMENTO DI
DI LINGUE E LETTERATURE,
COMUNICAZIONE,
FORMAZIONE E SOCIETÀ



European Master's
in Translation

CONTATTI

Fabio Regattin (fabio.regattin@uniud.it)